

BỘ PHẾ THÁNH DƯỢC

Là một thứ thuốc ho siêng của hiệu ĐẠI QUANG có tiếng trong Trung-Nam, Bắc-Kỳ, là một thứ thuốc dề mà trị những bệnh như sau này: thương phong, cảm gió mà ho, cảm siêng, hoặc ho ra máu, con nít nhưn phong hàn hơi nóng này, phè nhiệt táo siêng, đau xóe hòn, hoặc lớn tuổi mà ho, cảm thay các chứng đều thuộc về phổi và họng mà sanh ra, thì dùng thuốc này liền tiêu đậm đặt ở nơi cuồn họng, hay là ban đêm ho, ngũ không dừng, thì phải uống thử thuốc này, thì hết ngứa cõi, mà lại ngũ êm ái như thường, còn như mới phát thì dùng nội trong giây phút hết liền.

Xin quý ông quý bà có bệnh này thì mua uống thử thì thấy linh nghiệm của bón-hiệu nói trên đây.
Cách dùng: Trước khi dùng thuốc phải lát xe thuốc trên đèn, mỗi ngày uống bốn lần, pha với nước sôi mà uống, người lớn mỗi lần uống 2 muỗn (café) cách 3 giờ uống một lần, như bệnh chưa hết, thì cứ việc uống hoặc cho đến hết mực.

Giá bán mỗi ve lớn là 0\$ 80 — Giá mỗi lô 12 ve 8\$ 00 — Giá mỗi ve nhỏ là 0\$ 40 — Giá mỗi lô 12 ve 4\$ 00

Còn thử TIÊU NHI CHÌ KHÁI THUY là 1 thứ thuốc chuyên trị bệnh ho cho con nít.

CHI-DIÈM
Tiệm nganh ở trang N° 47 Rue du Sucre

ĐẠI QUANG DƯỢC PHÒNG
N° 46, Bd Tông Dục-Phường — à Cholon

THỂ-THÁO

Cuộc đua vòng
Pháp-Quốc năm nay
(Tour de France 1930)

Chặng thứ nhì
(2^e étape : Caen-Dinan)

(Tiếp theo)

33 báo trước tôi đã thuật ri Charles Pélissier là danh-tướng Pháp thắng chặng thứ nhì Paris-Caen trong cuộc đua lớn lao này, và tôi có thêm rằng tức Binda (1) thua Charles 2 mìn xe, song sẽ mặt có 0 và quyết trả thù cho được. Thật vậy, chặng này Binda không thắng được, song kém Pélissier lại, để cho Guerra là một danh-tướng Ý giật giải nhất. Sự thắng này, người ta đã đoán trước vì Ekip Ý không phải vừa với gì, nên Pháp đã thắng trận đầu thi đấu này, thật chí lại không thường cho Ý được?

Quang-cảnh chặng thứ hai này, giống hệt như trận rồi, vì trong chiến-phản mùng (9/10) đường thi-cu-rúa chia thành 2, một giờ không được 25 km. Đến khi còn 15 km nữa đến Dinan, Guerra thả nút lớn cùng hai người "ngoại-cử" (Touristes routiers) là Barthélémy và Moreels.

Nó đến đây tôi xin ngừng lại để giải nghĩa cho rõ ràng: Cuộc đua này tuy có năm Ekip được 40 người tranh giải, song lại có một hạng cư-rúa ngoại-cử (Touristes routiers) để di-theo-choi, trước là câu vui, sau là lưỡng-vực minh coi có thể theo dõi cuộc đua lớn lao này chẳng? Những người trong hạng cư-rúa ngoại-cử này cũng phải lụa chờ không phải ai muốn theo cũn được, vì nếu đó cho họ mộc linh-thi chơi thì ai iêu quái làm chung ngai cuộc đua bình tĩnh của hạng cư-rúa chán-thức hết. Trong đám này có anh René-Fauro tuy là 1 hàng ngoại-cử, song rất tài lanh, eo nùi rất giỏi, giờ được vài giải, may mắn chán nùi non chán cỏ nòi sau.

Ekip Ý ăn mừng lắm, vì trong cuộc đua này mấy ekip Ý được công chúng dù ý nhiều hơn mấy Ekip ngoại-quốc khác. Lúc nà

chim thời thời, chờ đến lúc rủ mìn xe lớn thì làm sao cùng có lợ nát cu-rúa vào tốp đó

Trước lúc Guerra hoạt động thi-quang-cánh cuộc đua chặng thứ nhì, rưới thấy linh-kín và măt-tâ vây nhà Chân-Thuy vì cây súng sau

Sáng ngày hôm qua, hồn 7 giờ quang-cánh cuộc đua chặng thứ nhì, rưới thấy linh-kín và măt-tâ vây nhà Chân-Thuy ở đường Cao-Dinan nă không có gì động, nhà buôn Chân-Thuy ở đường nói, véc-rúa chạy một giờ không

nhác cho ai này nhớ lại khi xưa

chỗ ấy là một kinh-hàng đất do

đất, và là lùa cây lái mà thời,

Nay lại khác, từ hòn nhà nước

Langza qua cái trại xèo mìn thi-

úng ấy là khai rởi mà từ tháng

Mai 1929 là ngày quan chủ quản Michel M. Phé trùn nhậm đến

nay thi tái cung khai hòn nón l

Quan hòn đứng ra cát nón nhào

tho, nón chò, nón phò (măt phò

đáy là phò riêng của quan hòn)

quan hòn lại xin bắt đầu, bồi l

sáu sang trường học văn ván.

Tuy quan hòn không phải người

của sòng Iao-tác mà nhậm công

vịc của quan hòn bà, làm ra đờ

thi đấu cho nhà kinh-hàng

mòn cùng làm đến thi là cùng.

Công việc của quan hòn hòn

nón cái nón cũng còn nhầm

nhầm mìn mìn cả, uy vây nón

cái lò mìn cửa quan Chợ-lách

hòn nay cũng có vẻ khai quan

nón nón dì.

Nay có một điều làm ch

khách-quan tự hỏi là thấy các

đám buôn ở đây đều có treo

hình của quan hòn vua xinh xinh

trong mọi khuôn kinh-và như

nho i-e Quan hòn & tát tát, mà dân

điều cát quan hòn đến thi

chung hòn èu cát vè mìn xinh

trai của quan hòn mà lóng hinh

trai của quan hòn mà lóng hinh

này thế chung?

Khách quan không hiểu tại

lý hỏi như lè nhì nòng hòn

gàu, và lè ròn, đây nhì nhì

nhì nhì xé chò gò dìn công vòn

không ngon, đây vòn

ĐƯỢC-NHÀ-NAM LẠI HỎI TRUNG-LẬP

TRẢ LỜI BA CÂU HỎI ĐƯỢC - NHÀ - NAM

Sau khi Chủ-nhiệm Được-Nhà-Nam và Ông Ng. Phan-Long hỏi Trung-Lập có phải là cơ quan Cộng-sản mà không có tội với Cảnh-phủ, thì có pháp-gia-binh, quan-Thống-đốc, trưởng-và-ban-dong-nghiệp Công-Luân-Bắc đã trả lời giùm cho Ông trong dạng Lập-hiện can thiệp Trung-Lập rồi, thì đồng-dến nay, vào mà sau ngai mэрnh đến trong số 113 ra ngày thứ ba 2 September năm vừa rồi, Được-Nhà-Nam lại dâng mấy bằng-chứng to ở trường mà quả là rõ-tội, thi dùng nói một nhát, có dòng khuôn-cản-thìn mà hỏi tôi, Trần-Thiện-Qui, mấy đều sau đây:

1.— Tôi nói với một người kia rằng một tài-người nào trong đảng Lập-hiện xin thành-phủ đóng-của Đỗ-Trung-Lập, có khống?

2.— Tôi lại nói một vài người nào đó trong đảng Lập-hiện xin Cảnh-phủ đóng-của Đỗ-Trung-Lập, mà nói rằng: « Có đồng-của T. L., thì Cảnh-phủ làm việc gì? »

B. N. N. nói: « Có đồng-của T. L., không có ai phản-lối, có không? »

3.— Tôi nói rằng những tin đồn, chính-quan Trung-Lập đã nói với tôi như vầy, có không?

Trời đất ôi! rán-dọc cho song ba câu hỏi trên đó, mà thưa mà hỏi hốt! Chuyện gì mà làng-xang-nhông Cảnh-phủ và quan Trung-Lập ôi!

Tuy vậy tôi cũng gượng-cả-a-tò e Được-Nhà-Nam mà đọc cho hết, thi thấy câu chót bạn đồng-nghiệp có day-rắng-hay ám-e-vi-lich-nhieu

nhưng quan-trung-nhieu-mà-tru-ki-đi, rồi bạn đồng-nghiệp-se-cam-on-tu-lam.

Đến đây tôi mới hỏi yan-bung một-chút, lật-dật-cầm-vì-xin-trả-lời man-man, không dám-trè-pái.

Về hai câu hỏi thứ nhứt và nhì, tôi xin trả lời rằng. Cái tin đồn là: tôi quái tôi có nghe như vậy, rong ai đồn tôi chỉ-chẳng-biết ai mà khai, là gọi là tiếng-dôn, thi kien-hieu là ai-nà? Mới đây, tinh-cố-gap

một-ông-nó — chưa-vội-nói-tên-làm-gi — mà tôi vẫn biết là người, đảng-Lập-hiện, tôi cũng lấy-tinh-thiết, đem cho ta-don-ý mà-thuật-lai cho ông nghe, thi ông Lập-hiện đó đã nói với tôi rằng chính-đảng-công-nghiep-dòn là vầy-vậy.

Về câu hỏi thứ ba, tôi xin trả lời rằng: Tôi hết sức phản-kháng-lại với mấy lời vu-cáo-bóng-long-này. Tôi bối-tôi ra lệnh-trach-nhiệm của Đỗ-Trung-Lập, tôi vẫn không may-khi được cái-hàn-hạnh-gần-giúi-quan-Trung-Lập-Nam-kỳ. Từ-rõ một-vài-lần, được giây-của ngai-môi-lên-một-lượt-với-các-ban-dong-nghiệp khác để ngai-hieu-thi-về-việc-chung-trong-bao-gioi thi-có-dẫn-như-việc-lan-la-sớm-cán-chiếu-kết-để-nghe-ngai-day-nhưng-chuyen-rieng, thi-thật-chưa-hết-khi-não-hết. Chưa-hết?

Về ba câu hỏi của Được-Nhà-Nam tôi trả-lời như-thế, tướng-công-dó-việc-rồi. Dưới đây là luon-p-tôi-xin-nói-thêm-là-cái-tuy-không-phai-là-dễ-khoa-khoa-cái-bụng-quai-tử-của-minh, nhưng mà-thật-có-để-cho-ai-nay-thấy-rõ-cá-quan-niệm-của-tôi-dối-với-hai-chứa-dong-nghiệp».

Chuyện người ta-don-dó, nghe-thi-tôi-vẫn-có-nghe, nhưng tinh-thi-thật-lại-không-tin. Phải-chỉ-là-chuyện-dâng-tin, thi tôi-dâng-sáu-mục-sáu-giấy, tôi-dâng-vết-ra-má-chết-chánh-ai-rồi, bà-tất-phai-sợ-ní-má-chết. Song-là-cá-chuyen-người-ta-don-dó, xít-lại-nó-hết-và-lý-một-chết, men-thit-tinh-thi-không-tin. Lím-sai-má-bay?

NÌ BEN ! NÌ MÀU !

Thiết-muối — Thiết-tốt

Giai-rè

Không-dầu-bang

Có-một-minh-hiệu: Nguyễn-Văn-Trần

95 - 96, Boulevard Bonnard

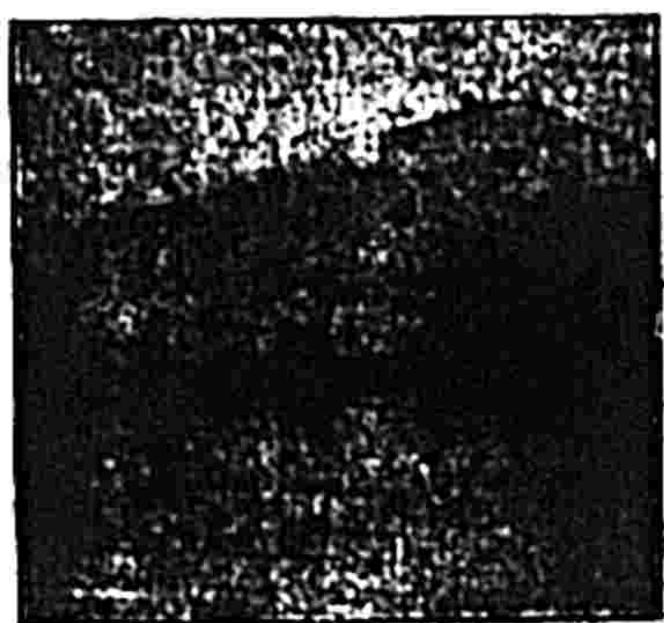
Có-trú-bán-má-thoi

SAIGON — IMPRIMERIE THANH-THI-MAU

A. C. R. I. C. AGENCE COLLECTIVE DE REPRESENTATIONS INDUSTRIELLES EN INDOCHINE SAIGON

GIẤY THÉP NOI N° 302

Grand Premier Prix
Foire de Saigon 1927-1928



N. 8, Bd Norodom

Grand Premier Prix

Foire de Saigon 1927-1928

NÓI CHUYỆN THIỆT TỈNH VỚI ÔNG TRẦN-THIỆN-QUÍ

(Tiếp theo trang trước)

Đó như sự chứng-tôi nhắc-lại cho tôi khi T. L. về-tay-ông Trần-thiện-Quí chủ-trương, rằng-chinh-quan-Trung-Lập-dù-dâng-nói-rồi-ông-như-thế, ấy là-chứng-tôi-nghé-được-& cắn-miệng-một-người-dâng-tin. Người ấy-ông-có-kiem-&-qu-nh-mint-ông, nếu-en-phai-là-lời-vu-cáo-bóng-lòng, thi-chính-là-người-không-không-phai-chứng-tôi-vu-cáo-bóng-lòng-cho-ông-dâng. Đó, phần-trận-với-ông-một-hai-đều, vì-cái-giọng-&-khô-chứ-u-trong-bài-trả-lời-của-ông-như-vậy, rồi-bây-giờ-chứng-tôi-mỗi-nói-tôi-chuyện-chủ-yếu-mà-chứng-tôi-muốn-nói-làm-nay.

Tiền-kia-chứng-tôi-dâng-rằng-cái-tin-dồn-kia-làm-cho-chứng-tôi-sự-phạm-tới-danh-dự-của-chứng-tôi, nên-chi-chứng-tôi-phai-chết-chánh-miền-chết-chánh-ở-quan-Trung-Lập-nữa.

Nhơn-nơi-này Hội-dồng-Quản-hai-dương-nhóm, nên-sáng-biên-9-September, bón-biên-Chủ-nhiệm-gặp-quan-Trung-Lập, thuật-chết-i-dần-kia-và-xin-chết-chánh-ở-ngài, eo-phai-là-người-dâng-với-ông-Trần-thiện-Quí-rằng-có-người-xin-Chánh-phủ-dóng-của-Trung-Lập-Điều-không-quan-Trung-Lập-trái-lời-rằng-không-có-một-ai-nói-với-ngài-và-nó-dù, và-lại-người-không-gặp-ông-Trần-thiện-Quí-bao-giờ, thi-không-bao-giờ-ngài-dâng-với-ông-Quí-như-cách-chuyện-trên-day-được.

Cái-chuyện-nhé, mà-quan-hai-và-phân-báo-Trung-Lập-là-như-vầy-day, ông-Quí.

Lúc-quan-Trung-Lập-được-ta-trinh-của-phóng-Kiểm-duyệt-trinh-nghé-rằng-báo-Trung-Lập-dâng-vào-ta-chotrò-trong-của-đô-S.

Trần-thiện-Quí, thi-ngài-chu-sự-dâng-hết-hợp-lệ(Irrégulière), ngài-bên-hồi-ông-Mignot-là-chủ-nhiệm-Imperial. Ông-này, trong-khi-trò-lai-quan-Trung-Lập-lại-ngo-ý-xa-gắn-rằng-hay-là-Chánh-phủ-có-dinh-bản-báo-Trung-Lập-để-chiều-lòng-ông-Nguyễn-Đình-Long-và-cá-hạn-của-ông. Quan-Trung-Lập-trả-lời-cho-ông-Mignot-biết-rằng-ngài-không-dâng-cho-ai-khiển-sử-duyet-nghé, và-cùng-chứng-có-ai-xin-nghé-dinh-bản-Trung-Lập-có-dâng-nghé-thay-sự-trao-tay-đôi-chủ-như-thế, thi-quyết-nghé-và-phản-sự-nghé-phai-nhắc-cho-báo-Trung-Lập-phai-thông-dung-lê-nhà-nước.

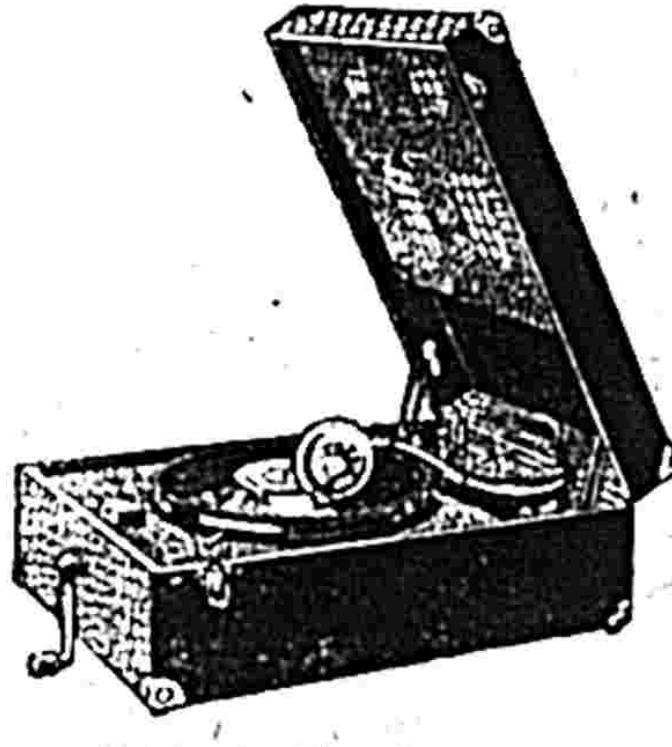
Quá-thiệt, nguyên-xin-Chánh-phủ-cho-phép-xuất-bản-báo-Trung-Lập, là-cho-phép-M. II. de La-chevrotière, lúc-dâng-chủ-báo-Imperial. Đến-úc-M. II. de La-chevrotière-bản-báo-Imperial-và-báo-Trung-Lập-cho-M. Octave-Homberg, báo-Imperial-là-báo-thông-nó-làm-gi, nhưng-còn-báo-Trung-Lập-thì-sau-lúc-mua-bán-cũng-chưa-có-thay đổi-gi-về-tên-người-dâng-sáu-trong-bản-nghé-phép-xuất-bản-bút-cá.

Và-lại, T. L. với B. N. N., thi-có-canh-tranh-gi, lợi-hại-tuong-quan-gi, mà-nói-rằng-B. N. N. muốn-cho-T. L. iêu-di. Nói-thiết, bắt-cá-một-co-quan-quốc-ngô-nhâp-bi-doan-võ-vong-thân, thi-chính-Được-Nhà-Nam-khôc-lóc-sót-thương-một-cách-dâm-tham-thiết-thă-bon-ai-hết-thay.

Bút-thu-này-dâng-rồi, chung-tôi-nói-ông-Quí-cũng-dâng-tinh-chí-ý-rồi, mong-rằng-ông-dâng-nên-làm-ngo-ý-nhưng-kết-tiêu-nhox-hao-thang-tu-phu, dâ-thieu-dât-nén-chuyen, dât-dê-nết-lời, thi-hai-cái-chém-tâm-thi-như-của-ta-báo-nâ, van-là-một-ta-báo-không-sự-gi-Trung-Lập-công-kịch-và-cũng-không-bao-gi-làm-mất-tinh-hoa-hảo-trong-làng-báo-quốc-vân-với-nâ.

Được-Nhà-Nam

OLOTONA
Pathé



là-thứ-máy-chỗ-ra-lần-chút.

TỐT THƯỢNG HẠNG
::: THIỆT LỊCH SỰ :::
::: HÁT RỘ RÀNG :::
GIÁ từ 75 \$ tới 126 \$

có-và-nga-thứ-xin-nga-hàng

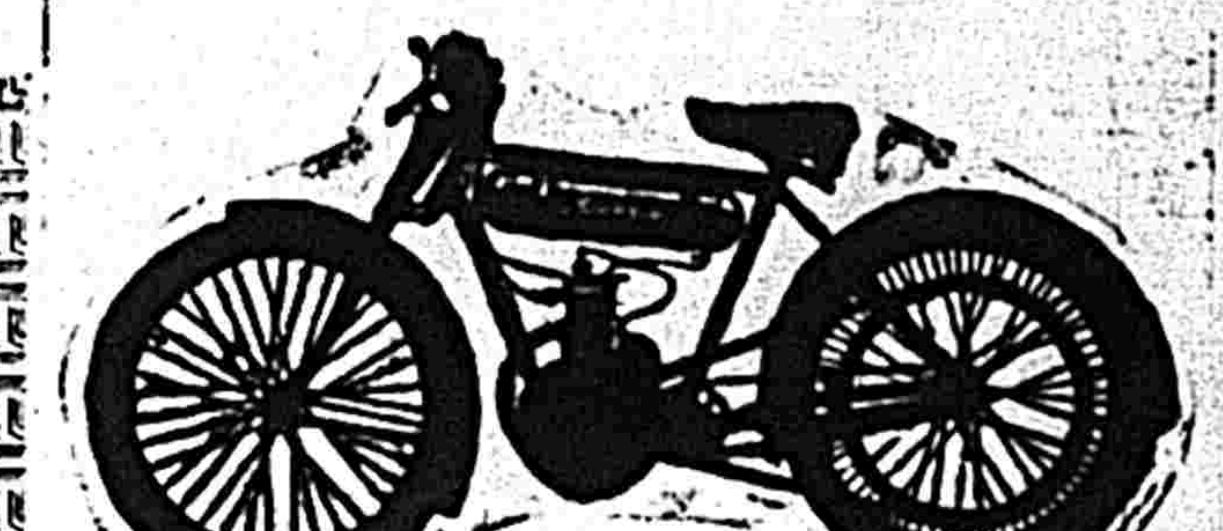
PATHÉ-FRÈRES

10, Đường Kinh-Lập — Saigon
(Trước Kho-Bạc-Nhà-Nước)

MỤC LỤC CỦA CÔNG-THÔNG

XE MÁY DẦU HIỆU
(Motobécane) Kiểu BMA
SỨC MẠNH 1 NGựa. — Một giờ chạy đượç 80 cây số

Một trăm cây số tốn có 1 lít sán
xin-giấy-cẩm-bánh, khòi-xin-sô-Trường-tiền



Bán-tại-hàng:
COMPAGNIE FRANCO-CHINOISE
D'IMPORTATION (F. Delost)
21, Boulevard Charner, 21 SAIGON

Le Général | NGUYỄN-VĂN-SÃM

Nguyễn Văn Säm

NHIỆM SỮA ĐỒNG-HỘ
NAM-VIỆT

Thân-Trung

Trước-đó-Dakao-nay-dâng-và

N° 34 Rue Sabourain-Saigon, 33°

Nhin-liem-chuyen-nga-bé-sáu-dong
và-các-thứ-máy-nhỏ, như: máy-hát,
máy-viết-v.v., lâm-chấn-kéo,
bi-khắc-con-dâu, báng-dòng,
báng-dâ, mè-bia-dâ-kieu.

Ngài-não-sản-lòng-chân-nhung
công-nghé-cho-người-dâng-hàng
khi-có-cần-dâng-việc-chi-xin-dâng
dâng-bán-tiệm-để-chắc-chân-dâng
như-ý.

Kinh-khâ

47

Là-sò-học-trò-trường-tư

HUYNH-KHƯƠNG-NINH

GIADINH

ĐẠU KÝ THI SƠ-HỌC 10 JUIN 1930